

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Di Zhāng
第 3 章

Filled with Holy spirit
Chōngmǎn Shènglíng
“ 充满 圣灵 ”

Holy spirit */at Pentecost pour */down *
Shènglíng zài Wǔxúnjié qīngzhù xiàlái suǒ
圣灵 在 五旬节 倾注 下来 所
help to bring about * beautiful things
cùchéng de měi shì
促成 的 美 事

According to Acts of the Apostles
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 2:1-47

Jerusalem */s large streets & narrow lanes people coming & going [?]
 Yelùsālěng de dàjiēxiǎoxiàng rénláirénwǎng
 耶路撒冷的 大街小巷 人来人往 ,
 very much bustling with noise & excitement Temple */s altar
 fēicháng rènao Shèngdiàn de jìtán
 非常 热闹 。* 圣殿 的 祭坛
 on smoke [?] rise/leap up Levites sing[-ing]
 shàng yānqì shēngténg , Lìwèirén chàngzhe
 上 烟气 升腾 , 利未人 唱着
 Hallel Psalms Psalms MW perhaps is
 Sòngzànshīpiān Shīpiān piān yěxǔ shì
 “颂赞诗篇” (诗篇 113-118 篇, 也许是
 antiphonal singing Come to Jerusalem * people crowd/throng[-ed]
 duìchàng lái Yelùsālěng de rén jǐmǎnle
 对唱)。来 耶路撒冷 的人 挤满了
 streets These people come from faraway * Elam
 jiēdào Zhèxiē rén láizì yáoyuǎn de Āilán
 街道。这些 人 来自 遥远 的 埃兰、
 Mesopotamia Cappadocia Pontus Egypt
 Měisuǒbùdāmǐyà Kǎpàduōxīyà Běndū Āijí
 美索不达米亚、卡帕多西亚、本都、埃及、
 Rome etc. places This is what day */then Is
 Luómǎ děng dì Zhè shì shénme rìzi ne Shì
 罗马 等 地。# 这是 什么 日子 呢？是

Please see [ordinal] page box Jerusalem Judaism */s
 * Qǐng kàn dì 23 yè fùlán “Yelùsālěng — Yóutàijiào de
 请 看 第 23 页 附栏 “耶路撒冷——犹太教 的
 Centre

Zhōngxīn
中心”。

Please see [ordinal] page box Rome An Empire *
 # Qǐng kàn dì 24 yè fùlán “Luómǎ — Yīgè Dìguó de
 请 看 第 24 页 附栏 “罗马——一个 帝国 的
 Capital [city] [ordinal] page box Mesopotamia and Egypt *
 Shǒudū dì 25 yè fùlán “Měisuǒbùdāmǐyà hé Āijí de
 首都”、第 25 页 附栏 “美索不达米亚 和 埃及 的

Jews and [ordinal] page box Pontus * Christian
 Yóutàirén hé dì 26 yè fùlán “Běndū de Jīdūtú”。
 犹太人”和 第 26 页 附栏 “本都 的 基督徒”。

Please describe a little Pentecost * scene
 Qǐng miáoshù yíxià Wuxúnjié de jǐngxiàng
 1. 请 描述 一下 五旬节的 景象。

Pentecost also which is offer earliest harvest * that one
 Wǔxúnjié yě jiùshì xiàn zuìzǎo shōuchéng de nà yī
 五旬节，也就是“献最早收成的那一
 day Numbers This occur once in the year [?] *
 tiān”。(民数记 28:26) 这个 一年一度 的
 festival mark/indicate[-ing] barley already harvest/gather in complete
 jiérì biāozhìzhe dà mài yǐ shōugē wánbì
 节日 标志着 大麦 已 收割 完毕，
 start/begin gather in/harvest wheat */[-ed] This is a/MW be full of
 kāishǐ shōu xiǎomài le Zhè shì gè chōngmǎn
 开始 收 小麦 了。这是 个 充满
 rejoicing/happy * day
 huānlè de rizi
 欢乐 的 日子。

That is C.E. year occur * this mild
 2 Nà shì Gōngyuán nián fāshēng zài zhège hénuǎn
 2 那是 公元 33 年，发生 在这个 和暖
 spring day morning o'clock about * matter will *
 chūnrì shàngwǔ diǎn zuǒyòu de shì huì zài
 春日 上午 9 点 左右 的 事，会 在
 soon afterwards * a great many [?] year in make people marvel at
 suǐhòu de qiānbǎi nián lǐ lìng rén jīngtàn
 随后 的 千百 年 里 令人 惊叹
 endlessly At that time Jesus approximately have 120 MW
 bù yǐ Dāngshí Yēsū dàgài yǒu yībǎi'èrshí gè
 不已。当时 耶稣 大概 有 一百二十 个
 disciples gather * Jerusalem * a house in suddenly
 méntú jùjí zài Yēlùsǎilěng de yīge fángzi lǐ tūrán
 门徒 聚集 在 耶路撒冷 的 一个 房子里，突然
 there is sound from the heavens spread about [?] be like blow
 yǒu xiǎngshēng cóng tiānshàng chuán lái xiàng guā
 “有 响声 从 天上 传来，像 刮
 strong gale * noise/sound Acts
 lièfēng de xiǎngshēng Shǐtú Xíngzhuàn
 烈风 的 响声”。(使徒行传 2:2)

C.E. year Pentecost occur[-ed] what make people be amazed
 2. Gōngyuán nián Wǔxúnjié fāshēngle shénme lìng rén jīngqí
 2. 公元 33 年 五旬节 发生了 什么 令人 惊奇
 * thing
 de shì
 的 事？

Noise/sound fill[-ed] whole house Next/then make people
 Xiǎngshēng chōngmǎnle zhěnggè fángzi Jiēzhe lìngrén
 响声 充满了 整个 房子。接着，令人
 be amazed * thing occur [-ed] disciples see fire like *
 jīngqí de shì fāshēng le ménú kànjiàn huǒ yíyàng de
 惊奇的事 发生了，门徒 看见 火 一样的
 tongues separately stop * each person */s head on They
 shétou fēnbie tíng zài gèrén de tóu shàng * Tāmen
 舌头，分别 停在 各人的 头上。* 他们
 soon afterwards just be filled with holy spirit speak * different
 suǐhòu jiù chōngmǎn shènglíng shuō qǐ bùtóng
 随后 就 “ 充满 圣灵 ”，说 起 不同
 * foreign language * Disciples from house in/inside */come out
 de wàiyǔ lái! Ménú cóng fángzi lǐ chūlai
 的 外语 来！门徒 从 房子 里 出来
 walk/go */to street on All encounter/meet disciples * people all
 zǒu dào jiē shàng Fán yù dào ménú de rén dōu
 走 到 街 上。凡 遇 到 门徒 的 人 都
 greatly feel astonished because these disciples can with them
 dà gǎn jīngyà yīnwéi zhèxiē ménú néng gēn tāmen
 大 感 惊讶，因为 这些 门徒 能 跟 他们
 speak native dialect There's no doubt they each one/MW person
 shuō jiāxiānghuà Méicuò tāmen měi gè rén
 说 家乡话！ 没错，他们 每 个 人
 also/even hear disciples use listeners own ancestral home place
 dōu tīng dào ménú yòng tīngzhòng běnxiāng
 都 听 到 门徒 “ 用 听众 本乡
 * language speak Acts
 de yǔyán shuōhuà Shǐtú Xíngzhuàn
 的 语言 说话 ”。(使徒行传 2:1-6)

This stir/excite human feelings * record depict/portray[-ed]
 Zhègè jīdòng rénxīn de jìzǎi miáohuì
 3 这个 激动 人心 的 记载 描绘了

These tongues definitely are not really fire but are [?] like fire the same
 * Zhèxiē shétou bìng bùshì zhēnde huǒ érshì xiàng huǒ yíyàng,
 * 这些 “ 舌头 ” 并 不是 真的 火，而是 像 “ 火 一样 ”，
 show/demonstrate each disciple head on * thing have fire * appearance and
 xiǎnshì gè ménú tóu shàng de dōngxi yǒu huǒ de yàngzi hé
 显示 各 门徒 头 上 的 东西 有 火 的 样子 和
 radiance
 guāngmáng
 光芒 。 ^

correct worship * one mile-stone Spiritual *
 zhèngquè chóngbài de yige lichéngbēi Shǔlíng de
 正确 崇拜 的 一个 里程碑：属灵的
 Israel establish/found [-ed] This nation that is anointed
 Yisèliè jiànlì le Zhège guózú jiùshì shòugāo
 以色列 建立 了。这个 国族 就是 受膏
 Christians * congregation Galatians That day
 Jīdūtú de huìzhòng Jiālātàishū Dàngtiān
 基督徒 的 会众。（加拉太书 6:16）当天
 also/yet/still occur[-ed] one MW major event which is Peter to
 hái fāshēng le yī jiàn dàshì jiùshì Bǐdé duì
 还 发生 了 一 件 大事，就是 彼得 对
 the mass of people [?] speak when use[-ed] three MW kingdom
 qúnzhòng shuōhuà shí shǐyòng le sān bǎ wángguó
 群众 说话 时 使用 了 三 把 “ 王国
 * keys among/in * first MW Kingdom * keys
 de yàoshi zhōng de dì-yī bǎ Wángguó de yàoshi
 的 钥匙” 中 的 第一 把。“ 王国 的 钥匙”
 will separately */for different * groups open opportunity */of door
 huì fēnbéi wèi bùtóng de qúntǐ dǎkāi jīhuì zhī mén
 会 分别 为 不同 的 群体 打开 机会 之 门，
 let them enjoy [rights; etc.] special * blessing Matthew
 ràng tāmen xiǎngyǒu tèshū de fúfen Mǎtài Fúyīn
 让 他们 享有 特殊 的 福分。（马太福音
 First MW key let Jews and
 16:18, 19) Dì-yī bǎ yàoshi ràng Yóutàirén hé
 16:18, 19) 第一 把 钥匙 让 犹太人 和
 convert to [?] Judaism * people have opportunity respond to
 guīxìn Yóutàijiào de rén yǒu jīhuì xiǎngyīng
 归信 犹太教 的 人 有 机会 响应
 kingdom * good news by God */s holy spirit
 wángguó de hǎo xiāoxi shòu Shàngdì de shènglíng
 王国 的 好 消息，受 上帝 的 圣灵

First Why say C.E. year Pentecost occur *
 Jiǎ Wèishénme shuō Gōngyuán nián Wuxúnjié fāshēng de
 3. (甲) 为什么 说，公元 33 年 五旬节 发生 的
 great thing is right/correct worship * mile-stone Second Peter */s
 dàshì shì zhèngquè chóngbài de lichéngbēi Yī Bǐdé de
 大事 是 正确 崇拜 的 里程碑？（乙）彼得 的
 speech with use kingdom * key have what relationship
 yǎnshuō gēn shǐyòng wángguó de yàoshi yǒu shénme guānxi
 演说 跟 使用 “ 王国 的 钥匙” 有 什么 关系？

be anointed */as a result become spiritual Israel */'s member
 gāoli ér chéngwéi shǔlíng Yisèliè de chéngyuán
 膏立 而 成为 属灵 以色列的 成员，
 have hope * Messiah kingdom in be/become king and
 yǒu xīwàng zài Mísàiyà wángguó lǐ zuò jūnwáng hé
 有 希望 在 弥赛亚 王国 里 做 君王 和
 priest Revelation Afterwards
 jìsī Qǐshìlù Hòulái
 祭司。 * （ 启示录 5:9, 10） 后来，
 Samaritans also receive this MW blessing then/afterwards is
 Sāmǎliyàrén yě dédào zhè xiàng fúfēn jì'ér shì
 撒马利亚人也得到这项福分， 继而 是
 gentiles Today */'s Christian able to from C.E.
 wàibāng rén Jīnrì de Jīdūtú kě cóng Gōngyuán
 外邦人。 今日的 基督徒 可 从 公元 33
 year Pentecost occur * great things learn */[actually] what
 nián Wǔxúnjié fāshēng de dàshì xué dào shénme
 年 五旬节 发生 的 大事 学 到 什么
 *
 ne
 呢？

All People All Gather */at One Place
 Suǒyǒu Rén Dōu Jù Zài Yī Chù
 “ 所有 人 都 聚 在 一 处 ”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
 （ 使徒行传 2:1-4）

Christian congregation first/original from approximately
 Jīdūtú huìzhòng zuìchū yóu dàyuē
 4 基督徒 会众 最初 由 大约
 120 MW disciples form/make up they all people
 yībǎi'èrshí gè ménútú zǔchéng tāmen suǒyǒu rén
 一百二十 个 门徒 组成， 他们 “ 所有 人

Please see [ordinal] page box Convert [?] * People Indicate * Are
 * Qǐng kàn dì 27 yè fùlán “ Guīxìn De Rén Zhǐ De Shì
 * 请 看 第 27 页 附 栏 “ 归 信 的 人 ” 指 的 是
 What People
 Shénme Rén
 什 么 人 ？ ”。 ^

all gather */at one place which is * an upstairs *
dōu jù zài yī chù, jiùshì zài yige lóushàng de
都 聚 在 一 处”， 就 是 在 一 个 楼 上 的
room in by */[actually] holy spirit anoint
fángjiān lǐ shòu dào shènglíng gāoli
房 间 里 ， 受 到 圣 灵 膏 立 。

Acts */reach that day in the end this
Shǐtú Xíngzhuàn 2:1) dào dāngtiān mòliǎo zhè
(使 徒 行 传 2:1) 到 当 天 末 了 ， 这

body of/MW congregation already have several thousand MW be baptised *
qún huìzhòng yǐ yǒu jǐqiān gè shòulejìn de
群 会 众 已 有 几 千 个 受 了 浸 的

members But this however is beginning/start that's all this
chéngyuán dàn zhè búguò shì kāiduān éryǐ zhègè
成 员 。 但 这 不 过 是 开 端 而 已 ， 这 个
organization until now still * not stop expand/spread There's no doubt

zǔzhī zhìjīn hái zài bùduàn kuòzhǎn Méicuò
组 织 至 今 还 在 不 断 扩 展 ！ 没 错 ，

God nowadays just now by means of a group of/MW fear him
Shàngdì xiànzài zhèng tōngguò yī qún jìngwèi tā
上 帝 现 在 正 通 过 一 群 敬 畏 他

* people modern day Christian congregation *
de rén xiàndài Jīdūtú huìzhòng bǎ
的 人 —— 现 代 基 督 徒 会 众 —— 把

kingdom * good news spread widely all over the world to
wángguó de hǎo xiāoxi chuánbiàn pǔtiānxià duì
王 国 的 好 消 息 “ 传 遍 普 天 下 ， 对

all nations bear witness until currently in effect world
suǒyǒu guózú zuò jiànzhèng, zhí dào xiànxíng shìjiè
所 有 国 族 作 见 证 ”， 直 到 现 行 世 界

system */'s end Matthew
zhìdù de zhōngjié Mǎtài Fúyīn
制 度 的 终 结 。 (马 太 福 音 24:14)

Christian congregations also can cause among them *
Jīdūtú huìzhòng yě néng shǐ dāngzhōng de
5 基 督 徒 会 众 也 能 使 当 中 的

Why say modern day */'s Christian congregation is from
Wèishénme shuō xiàndài de Jīdūtú huìzhòng shì yóu
4. 为 什 么 说 ， 现 代 的 基 督 徒 会 众 是 由

C.E. year establish * congregation develop */so as to come *
Gōngyuán nián jiànli de huìzhòng fāzhǎn ér lái de?
公 元 33 年 建 立 的 会 众 发 展 而 来 的 ？

members no matter be anointed Christian or later *
chéngyuán bùguǎn shì shòugāo Jīdūtú háishì hòulái de
成员，不管是受膏基督徒还是后来的
other * sheep obtain/receive spiritual * strength/power
língwài de miányáng dédào shǔlíng de lìliang
“另外的绵羊”，得到属灵的力量。

John * to Roman Christians * letter
Yuēhàn Fúyīn Zài gěi Luómǎ Jīdūtú de xìn
(约翰福音 10:16) 在给罗马基督徒的信
in Paul make clear he very much take seriously congregation
zhōng Bǎoluó biǎomíng tā hěn zhòngshì huìzhòng
中，保罗表明他很重视会众
member between themselves [?] * support He express in writing
chéngyuán bǐcǐjiān de fúchí Tā xiědào :
成员彼此间的扶持。他写道：

I eager want to see you [plural] the better to * some
Wǒ qièqiè xiǎng jiàn nǐmen hǎo bǎ yīxiē
“我切切想见你们，好把一些
spiritual * favour to share with you [plural] enable you [plural]
shǔlíng de ēncì fèngěi nǐmen shǐ nǐmen
属灵的恩赐分给你们，使你们
firm & unshakeable Or should say I * you [plural]
jiāndìng-bùyí Huòzhě yīnggāi shuō wǒ zài nǐmen
坚定不移。或者应该说，我在你们
there owing to/due to you me */of faith each other interchange
nàlǐ yóuyú nǐ wǒ de xìnxīn bǐcǐ jiāoliú
那里，由于你我的信心彼此交流，
everyone then can each other encourage */[-ed] Romans
dàjiā jiù néng hùxiāng gǔlì le Luómǎshū
大家就能互相鼓励了。”(罗马书 1:11,
12)

Today Christian congregation */s objective/aim with
6 Jīntiān Jīdūtú huìzhòng de mùbiāo gēn
今天，基督徒会众的目标跟

Regardless of C.E. century or now together with Christian
Wúlùn Gōngyuán shìjì háishì xiànzài hé Jīdūtú
5. 无论公元1世纪还是现在，和基督徒
congregation associate all will receive/obtain what blessing
huìzhòng jiāowǎng dōu huì dédào shénme fúfen
会众交往都会得到什么福分？

C.E. century the same Jesus give to disciples a MW
Gōngyuán **shìjì yīyàng** **Yēsū jiāogěi mén tú yī xiàng**
 公元 1 世纪 一样。耶稣 交给 门徒 一 项
 be full of challenge however also make people excited * work
fù yú tiǎozhàn què yòu lìng rén xīngfèn de gōngzuò
 富于 挑战 却 又 令人 兴奋的 工作。
 He say You [plural] [imperative] go enable all nations *
Tā shuō Nimen yào qù shǐ suǒyǒu guózú de
 他说：“你们 要 去，使 所有 国族的
 people become my disciples [in] father son holy spirit
rén zuò wǒde mén tú fèng fùqīn érzi shènglíng
 人 做 我的 门徒，奉 父亲、儿子、圣灵
 * name give them baptism [?] I command you [plural] *
de míng gěi tāmen shījìn wǒ fēnfù nimen de
 的 名 给 他们 施浸，我 吩咐 你们 的
 everything all/even must teach them observe/comply with
yīqiè dōu yào jiàodǎo tāmen zūnshǒu
 一切，都 要 教导 他们 遵守。”

Matthew

Mǎtài Fúyīn

(马太福音 28:19, 20)

Now Jehovah Witnesses form * Christian
Xiànjīn Yēhéhuá Jiànzhèngrén zǔchéng de Jīdūtú
 7 现今，耶和华 见证人 组成的 基督徒
 congregation just/positive receive God's appointment to go
huìzhòng zhèng shòu Shàngdì rènyòng qù
 会众 正 受 上帝 任用，去
 carry out/perform this MW preaching [?] work To speak
zhíxíng zhè xiàng chuándào gōngzuò Xiàng shuō
 执行 这 项 传道 工作。向 说
 every kind of language * people proclaim kingdom good news
gèzhǒng yǔyán de rén chuánjiǎng wángguó hǎo xiāoxi
 各种 语言 的 人 传讲 王国 好 消息
 of course not easy but Jehovah Witnesses already use
dāngrán bù róngyì dàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén yǐ yòng
 当然 不容易，但 耶和华 见证人 已 用

Today */s Christian congregation how carry out/implement Jesus
Jīnrì de Jīdūtú huìzhòng zěnyàng zhíxíng Yēsū
 6, 7. 今日 的 基督徒 会众 怎样 执行 耶稣
 deliver/hand over * assignment to all nations preach
jiāofù de rènwu xiàng suǒyǒu guózú chuándào
 交付 的 任务，向 所有 国族 传道？

400 & more MW languages publish Bible
sìbǎi duō zhǒng yǔyán chūbǎn Shèngjīng
 四百 多 种 语言 出版 圣经
 books & magazines If you regularly together with Christian
shūkān Rúguǒ nǐ jīngcháng hé Jīdūtú
 书刊 。如果 你 经常 和 基督徒
 congregation associate also participate in proclaim kingdom
huìzhòng jiāowǎng yě cānyù chuánjiǎng wángguó
 会众 交往 ， 也 参与 传讲 王国 、
 enable/make people become Christian * work then have reason
shǐ rén zuò Jīdūtú de gōngzuò jiù yǒu lǐyóu
 使 人 做 基督徒 的 工作 ， 就 有 理由
 to feel joyful/happy because now/nowadays on earth
gǎndào huānxǐ yīnwéi xiànjīn shìshàng
 感到 欢喜 ， 因为 现今 世上
 have the good fortune to */for Jehovah */s name thorough bear
yǒuxìng wèi Yēhéhuá de míng chèdǐ zuò
 有幸 为 耶和華 的 名 彻底 作
 witness * people definitely not many */and yet you however have
jiànzhèng de rén bìng bùduō ér nǐ què yǒu
 见证 的 人 并 不多 ， 而 你 却 有
 this privilege/special honour
zhège shūróng
 这个 殊荣 ！

*/in this MW extremely.. time period in order to help you
Zài zhè duàn fēicháng shíqī wèile bāngzhù nǐ
 8 在 这 段 非常 时期 ， 为了 帮助 你
 harbour joy & happiness [?] maintain endurance [?] Jehovah God
huáizhe xǐlè bǎochí rěnnài Yēhéhuá Shàngdi
 怀着 喜乐 保持 忍耐 ， 耶和華 上帝
 give out [?][~ed] international brotherhood Paul write a letter to
cìxiàle guójì dìxìongtuántǐ Bǎoluó xiěxìn gěi
 赐下了 国际 弟兄团体 。 保罗 写信 给
 Hebrew offspring Christians say Must each other
Xībó lái yì Jīdūtú shuō : “ yào bǐcǐ
 希伯来 裔 基督徒 说 ： “ 要 彼此

Jehovah give congregation */s every MW member what
Yēhéhuá cìgěi huìzhòng de měiyī gè chéngyuán shénme
 8 · 耶和華 赐给 会众 的 每一 个 成员 什么
 blessing
fúfen
 福分？

be concerned about stimulate love promote good conduct Don't
 guānzhù , jīfā àixīn cùjìn shànxíng Búyào
 关注 , 激发 爱心, 促进 善行 。 不要
 give up meetings as/like some people be accustomed to[-ed] the same
 fàngqì jùhuì xiàng yǒuxiērén xíguànle yīyàng
 放弃 聚会, 像 有些人 习惯了 一样,
 really must [?] each other encourage You [plural] as/since see that
 dào yào bǐcǐ gǔlì Nimen jìrán kànjiàn nà
 倒要 彼此 鼓励 。 你们 既然 看见 那
 day approach/close to then even more must like this do
 rìzi línjìn , jiù gèng yào zhèyàng zuò 。”
 日子 临近 , 就 更 要 这样 做 。”

Hebrews Christian congregation is
 Xībólaishū Jīdūtú huìzhòng shì
 (希伯来书 10:24, 25) 基督徒 会众 是
 Jehovah */'s kind gift [?] allow you and other people be able to
 Yēhéhuá de ēncì ràng nǐ hé biérén kěyǐ
 耶和华的 恩赐 , 让你 和 别人 可以
 each other encourage Should/must together with spiritual * brothers
 hùxiāng gǔlì Yào hé shǔlíng de dìxiōng
 互相 鼓励 。 要 和 属灵的 弟兄
 sisters maintain intimate * relationship Very much/be sure to must not
 zǐmèi bǎochí qīnmì de guānxi Qiānwàn búyào
 姊妹 保持 亲密 的 关系 。 千万 不要
 give up/abandon Christian * meetings
 fàngqì Jīdūtú de jùhuì
 放弃 基督徒 的 聚会!

Everybody Hear Disciples Use Listeners/audience
Rénrén Tīngjiàn Méntú Yòng Tīngzhòng
 “ 人人 听见 门徒 用 听众
 Native place [?] * Language Speak
Běnnāng De Yǔyán Shuōhuà
 本乡 的 语言 说话 ”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 2:5-13)

Imagine see/think */at C.E. year Pentecost
 9 Xiǎngxiǎng kàn zài Gōngyuán nián Wuxúnjié
 想想 看 , 在 公元 33 年 五旬节

gather * together * Jews and convert [?] * people [are] much
 jù zài yìqǐ de Youtàirén hé guīxìn de rén yǒu duō
 聚在一起的犹太人和归信的人有多
 astonished Apparently they for the most part will speak one MW
 jīngyà Kànlái tāmen dàduō huì shuō yī zhǒng
 惊讶。看来他们大多会说一种
 in common use * language possibly is Greek language or
 tōngyòng de yǔyán kěnéng shì Xīlàyǔ huò
 通用的语言，可能是希腊语或
 Hebrew language but now everybody hear disciples use
 Xībó lái yǔ dàn xiànzài rénrén tīngjiàn mén tú yòng
 希伯来语，但现在“人人听见门徒用
 listeners/audience native place [?] * language speak
 tīngzhòng běnxiāng de yǔyán shuō huà”。

Acts These people hear use their own
 Shǐtú Xíngzhuàn Zhèxiē rén tīngdào yòng zìjǐ
 (使徒行传 2:6) 这些人听到用自己
 mother tongue convey * kingdom good news undoubtedly deeply
 mǔyǔ chuándá de wángguó hǎo xiāoxi wúyí shēn
 母语传达的王国好消息，无疑深
 [be] moved Today */'s Christians indeed/to be sure will not
 shòu dǎ dòng Jīntiān de Jīdūtú chéng rán bù huì
 受打动。今天的基督徒诚然不会
 miraculous */-ly obtain gift/favour to speak foreign language * ability
 shénqí de huò cì shuō wàiyǔ de néng lì
 神奇地获赐说外语的能力，
 but for the sake of to every country every race * people proclaim
 dàn wèile xiàng gè guó gè zú de rén chuánjiǎng
 但为了向各国各族的人传讲
 kingdom message them among there are very many people
 wángguó xìn xī tāmen dāngzhōng yǒu hěnduō rén
 王国信息，他们当中有很多人
 also/all give out [?] great effort Give out [?] what great effort *
 dōu zuòchū nǚlì Zuòchū shénme nǚlì ne?
 都作出努力。作出什么努力呢？

For the purpose of to speak foreign language * people preach
 9, 10. Wèile xiàng shuō wàiyǔ de rén chuándào,
 为了向说外语的人传道，
 some people make out what great effort
 yǒuxiē rén zuòchū shénme nǚlì
 有些人作出什么努力？

Some people learn a MW foreign language in order to */go to
 Yǒuxièrén xuéhuì yī zhǒng wàiyǔ , yǐbiàn dào
 有些人 学会 一 种 外语 , 以便 到
 nearby * foreign language congregation [go] so far as to foreign country
 fùjìn de wàiyǔ huìzhòng shènzhì wàiguó
 附近 的 外语 会众 甚至 外国
 to serve They discover those be willing to listen respectfully *
 fúwù Tāmen fājué nàxiē yuànyì língtīng de
 服务。他们 发觉, 那些 愿意 聆听 的
 people generally all very much appreciate their great effort
 rén tōngcháng dōu hěn xīnshǎng tāmen de nǔlì 。
 人 通常 都 很 欣赏 他们的 努力。

10 Please have a look at Christine */s example she with
 Qǐng kànkàn Kèlísīdīng de lìzi tā gēn
 请 看看 克丽斯丁 的 例子, 她 跟
 other seven MW witnesses take part in/attend[-ed] a
 lingwài qī gè jiànzhèngrén cānjiāle yīge
 另外 七 个 见证人 参加了 一个

Gujerati language course There is one day Christine
 Gǔjīlātè yǔ kèchéng Yǒu yī tiān Kèlísīdīng
 古吉拉特 语 课程。有 一天, 克丽斯丁
 run into/encounter a say Gujarati language * young
 yùdào yīge shuō Gǔjīlātè yǔ de niánqīng
 遇到 一个 说 古吉拉特 语 的 年轻

woman fellow worker just use her mother tongue to her
 nǚ tóngshì , jiù yòng tāde mǔyǔ xiàng tā
 女 同事 , 就 用 她的 母语 向她
 say hello to Fellow worker feel very much be amazed want to know
 wènǎo Tóngshì gǎndào hěn jīngqí xiǎng zhīdao
 问好。 同事 感到 很 惊奇, 想 知道

Christine why need to try hard learn Gujarati
 Kèlísīdīng wèishénme yào nǔlì xué Gǔjīlātè
 克丽斯丁 为什么 要 努力 学 古吉拉特
 language Result/outcome Christine to her bear[-ed] a
 yǔ Jiéguǒ Kèlísīdīng xiàng tā zuòle yīge
 语。 结果 , 克丽斯丁 向她 作了 一个

fine * witness She to Christine say Other
 yōuliáng de jiànzhèng Tā duì Kèlísīdīng shuō Qítā
 优良 的 见证。 她对 克丽斯丁 说: “其他
 religions will not encourage followers [?] to learn so/such difficult to learn
 zōngjiào bùhuì gǔlì xìnzòng xué zhème nán xué
 宗教 不会 鼓励 信众 学 这么 难 学

* language You [plural] surely have very important *
 de yǔyán Nǐmen yīdìng yǒu hěn zhòngyào de
 的 语言。你们 一定 有 很 重要 的
 matter/things need to/want to say
 shì yào shuō
 事 要 说。”

Of course we aren't everyone all able to to learn/to master
 Dāngrán wǒmen bùshì rénrén dōu néng xuéhuì
 11 当然，我们 不是 人人 都 能 学 会
 another MW language But we all can make good
 língyī zhǒng yǔyán Dàn wǒmen dōu kěyǐ zuò hǎo
 另 一 种 语言。但 我们 都 可 以 做 好
 preparation to speak foreign language * people proclaim
 zhǔnbèi xiàng shuō wàiyǔ de rén chuánjiǎng
 准 备，向 说 外 语 的 人 传 讲
 kingdom message How do * One method just is
 wángguó xīnxi Zěnyàng zuò ne Yīge fāngfǎ jiùshì
 王 国 信 息。怎 样 做 呢？一 个 方 法 就 是
 to use Bring benefit to All Nations * Good News
 shìyòng Zàofú Suǒyǒu Mínzú De Hǎo Xiāoxi
 使 用 《 造 福 所 有 民 族 的 好 消 息 》
 booklet This MW booklet use many MW languages convey
 cèzi Zhè běn cèzi yòng duō zhǒng yǔyán chuándá
 册 子。这 本 册 子 用 多 种 语 言 传 达
 a brief * message Please look at/consider a
 yīge jiǎnduǎn de xīnxi Qǐng kàn yīge
 一 个 简 短 的 信 息。请 看 一 个
 make good use of [?] booklet * example There is MW/a family *
 shànyòng cèzi de shíli Yǒu gè jiātíng zài
 善 用 册 子 的 实 例。有 个 家 庭 在
 booklet issue after soon */go to three MW national park
 cèzi fāxíng hòu bùjiǔ dào sān gè guójiā gōngyuán
 册 子 发 行 后 不 久 到 三 个 国 家 公 园
 bear/give witness They run into/encounter[-ed] come from India
 zuò jiànzhèng Tāmen yùdào le láizi Yīndù
 作 见 证。他 们 遇 到 了 来 自 印 度、

We can how well use Bring benefit to All
 Wǒmen kěyǐ zěnyàng hǎohǎo yùnyòng Zàofú Suǒyǒu
 11. 我们 可 以 怎 样 好 好 运 用 《 造 福 所 有
 Nations * Good News this MW booklet
 Mínzú De Hǎo Xiāoxi zhè běn cèzi
 民 族 的 好 消 息 》 这 本 册 子？

Holland Palestine and Philippines [end of list] land * tourists
Hélan Bālèsītān hé Fēilǚbīn děng dì de yóukè
 荷兰、巴勒斯坦和菲律宾等地的游客。
 Be husband * say Although tourists all understand a little
Zuò zhàngfū de shuō Suīrán yóukè dōu dǒngde yīdiǎn
 做丈夫的说：“虽然游客都懂得一点
 English language yet when they from booklet in read use
Yīngyǔ dàn dāng tāmen cóng cèzi lǐ dúdào yòng
 英语，但当他们从册子里读到用
 their own language express/convey * message when all very much
zìjǐ yǔyán biǎodá de xīnxi shí dōu hěn
 自己语言表达的信息时，都很
 surprised/astonished after all they already far from hometown Read
chàyi bìjìng tāmen yǐjīng yuǎnlí jiāxiāng Dú
 诧异，毕竟他们已经远离家乡。读
 */[had] booklet after they clearly understand see Jehovah
guò cèzi hòu tāmen qīngchū kànchū Yēhéhuá
 过册子后，他们清楚看出耶和华
 Witnesses just unite as one */-ly undertake/engage in a
Jiànzhèngrén zhèng tuánjié-yīzhì de cóngshì yī
 见证人正团结一致地从事一
 MW extend all over the whole world * work
xiàng biànjí quánqiú de gōngzuò
 项遍及全球的工作。”

Peter Stand */up Acts
Bǐdé Zhàn Qǐlái Shǐtú Xíngzhuàn
 “彼得……站起来”（使徒行传
 2:14-37）

Peter stand */up to come from each country *
 12 **Bǐdé zhàn qǐlái duì láizì gè guó de**
 “彼得……站起来”对来自各国的

First Prophet Joel how foretell C.E. year
Jiǎ Xiānzhī Yuē'ěr zěnyàng yùgào Gōngyuán nián
 12. (甲) 先知约珥怎样预告公元 33 年
 Pentecost occur * miracle Second Disciples how know Joel
Wuxúnjié fāshēng de qìjì Yī Méntú zěnmē zhīdào Yuē'ěr
 五旬节发生的奇迹？(乙) 门徒怎么知道约珥
 */'s prophecy will * C.E. century be fulfilled
de yuán huì zài Gōngyuán shìjì yīngyàn
 的预言会在公元 1 世纪应验？

people speak Acts He to all
 rén shuōhuà Shǐtú Xíngzhuàn Tā xiàng suǒyǒu
 人说话。(使徒行传 2:14) 他向所有
 be willing to listen * people explain say foreign language * ability
 yuànyì tīng de rén jiěshì shuō wàiyǔ de nénglì
 愿意听的人解释, 说外语的能力
 is God use miracle give/grant disciples * for that reason [?]
 shì Shàngdì yòng qìjì cǐgěi ménútú de wèideshì
 是上帝用奇迹赐给门徒的, 为的是
 fulfilled Joel * speak * prophecy I will * my
 yìngyàn Yuē'ěr suǒ shuō de yùyán Wǒ yào bǎ wǒde
 应验约珥所说的预言: “我要把我的
 spirit pour onto * many different types * people personally */on
 líng qīngzhù zài gèyàng de rén shēn shàng
 灵倾注在 各样的人身上。”
 Joel Jesus * ascend to heaven before also
 Yuē'ěrshū Yēsū zài shēngtiān zhīqián yě
 (约珥书 2:28) 耶稣在升天之前也
 tell disciples I request/ask father he then will give
 gàosù ménútú Wǒ qǐngqiú fùqīn tā jiù huì cǐgěi
 告诉门徒: “我请求父亲, 他就会赐给
 you [plural] another MW helper Jesus say this
 nǐmen língyī gè bāngzhùzhě Yēsū shuō zhège
 你们另一个‘帮助者’”。耶稣说这个
 helper just is holy spirit John
 bāngzhùzhě jiùshì shènglíng Yuēhàn Fúyīn
 “帮助者”就是“圣灵”。(约翰福音 14:16,
 17)

Peter */s concluding remarks extremely powerful Israel
 13 Bǐdé de jiéyǔ fēicháng yǒulì Yǐsèliè
 彼得的结语非常有力: “以色列
 whole house all should/[imperative] indeed know you [plural] hang
 quánjiā dōu yào quèshí zhīdao nǐmen guà
 全家都要确实知道, 你们挂

Peter how try hard move audience * heart We
 13, 14. Bǐdé zěnyàng nǔlì dǎdòng tīngzhòng de xīn Wǒmen
 彼得怎样努力打动听众的心? 我们
 can how imitate him
 kěyǐ zěnyàng fǎngxiào tā
 可以怎样仿效他?

* post on * Jesus God already set up/appoint him
zài zhù shàng de Yēsū Shàngdì yǐjīng lì tā
在柱上的耶稣，上帝已经立他

become lord become Christ [-ed] Acts
zuò zhǔ zuò Jīdū le Shǐtú Xíngzhuàn
做主做基督了。”（使徒行传 2:36）

When Jesus * torture stake on be put to death when
Dāng Yēsū zài kǔxíngzhù shàng bèi chǔsǐ shí
当耶稣在苦刑柱上被处死时，

majority respectfully hear Peter speak * people although
dàbùfen língtīng Bǐdé jiǎnghuà de rén suīrán
大部分聆听彼得讲话的人虽然

definitely not be present but by/with/because of whole nation
bìng bù zàichǎng dàn yǐ zhěnggè mínzú
并不在场，但以整个民族

so to speak [?] they for/to this MW matter/affair bear/shoulder some
éryán tāmen duì zhè jiàn shì fù yǒu
而言，他们对这件事负有

group responsibility However please take note of Peter use
qúntǐ zérèn Rán'ér qǐng zhùyì Bǐdé yòng
群体责任。然而请注意，彼得用

respect * attitude to fellow countryman speak/talk
zūnzhòng de tàidu xiàng tóngbāo jiǎnghuà
尊重的态度向同胞讲话，

do what one can move their hearts Peter */s aim/goal
shèfǎ dǎdòng tāmen de xīn Bǐdé de mùbiāo
设法打动他们的心。彼得的目

is motivate [?] audience to repent */and isn't to condemn them
shì tuīdòng tīngzhòng huǐgǎi ér bùshì qiǎnzé tāmen
是推动听众悔改，而不是谴责他们。

So then audience did not did because of Peter */s words *
Nàme tīngzhòng yǒu méi yǒu yīn Bǐdé de huà ér
那么，听众有没有因彼得的话而

be disgusted with * Absolutely did not On the contrary they
fǎngǎn ne Juéduì méiyǒu Xiāngfǎn tāmen
反感呢？绝对没有。相反，他们

feel stabbed to the heart deeply [be] moved They ask the way [?]
xīnrúdāogē shēn shòu dǎdòng Tāmen wèndào
“心如刀割”，深受打动。他们问道：

We ought to do what * Acts
Wǒmen gāi zuò shénme ne Shǐtú Xíngzhuàn
“我们该做什么呢？”（使徒行传 2:37）

Very many people are able to [be] moved */so as to repent
Hěnduō rén nénggòu shòu dǎdòng ér huǐgǎi
 很多人能够受打动而悔改，
 it seems that with/go along with Peter respect/esteem audience
kànlái gēn Bǐdé zūnzhòng tīngzhòng
 看来跟彼得尊重听众
 there is/have tremendous connection
yǒu hěndà guānxi
 有很大关系。

We can imitate Peter think of a way move
¹⁴ **Wǒmen kěyǐ fǎngxiào Bǐdé shèfǎ dǎdòng**
 我们可以仿效彼得，设法打动
 people heart Bear witness when we need not to other people
rén xīn Zuò jiànzhèng shí wǒmen bùbì duì biérén
 人心。作见证时，我们不必对别人
 each MW not conform to Bible truth * viewpoint also/even
měi gè bù fúhé Shèngjīng zhēnlǐ de guāndiǎn dōu
 每个不符合圣经真理的观点都
 them refute actually ought to talk about some one another also/even
jiāyǐ fǎnbó dào gāi tánlùn yīxiē bǐcǐ dōu
 加以反驳，倒该谈论一些彼此都
 will/able to identify with * thing afterwards then can use
huì rèntóng de shì ránhòu jiù kěyǐ yòng
 会认同的事，然后就可以用
 God */'s word tactful appropriate */-ly with the other person
Shàngdi de huàyǔ wǎnzhuǎn déti de gēn duìfāng
 上帝的话语婉转得体地跟对方
 reason We use this kind of positive * way/manner
tuīlǐ Wǒmen yòng zhèzhǒng jījí de fāngshì
 推理。我们用这种积极的方式
 proclaim Bible * truth heart upright/honest *
chuánjiǎng Shèngjīng de zhēnlǐ xīndì zhèngzhí de
 传讲圣经的真理，心地正直的
 people generally also/even will have fine/favourable * reaction
rén tōngcháng dōu huì yǒu liángzhǎo de fǎnyìng
 人通常都会有良好的反应。

You [plural] Each person Must [in] Jesus Christ
Nǐmen Gèrén Yào Fèng Yēsū Jīdū
“你们 各人 要…… 奉 耶稣 基督

*/s Name Be baptized
De Míng Shòujìn
的 名 受浸”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 2:38-47)

* C.E. year Pentecost this stir/excite
15 Zài Gōngyuán nián Wuxúnjié zhège jīdòng
在 公元 33 年 五旬节 这个 激动
human feelings * day Peter to respond to truth *
rénxīn de rizi Bǐdé duì xiǎngyìng zhēnlǐ de
人心 的 日子, 彼得 对 响应 真理 的
Jews and convert [?] * people say You [plural] individually
Yóutàirén hé guīxìn de rén shuō: “Nǐmen gèrén
犹太人 和 归信 的 人 说: “你们 各人
must repent [in] Jesus Christ */s name be baptized
yào huǐgǎi fèng Yēsū Jīdū de míng shòujìn
要 悔改, 奉 耶稣 基督 的 名 受浸”。

Acts

Outcome

approximately some 3:000

Shǐtú Xíngzhuàn Jiéguǒ dàyuē yǒu sānqiān
(使徒行传 2:38) 结果, 大约 有 三千
people be baptized baptism apparently is * Jerusalem or
rén shòujìn jìnli kǎnlái shì zài Yēlùsǎilěng huò
人 受浸, 浸礼 看来 是 在 耶路撒冷 或
nearby * pool in implement * They be baptized
fùjìn de shuǐchí lǐ shīxíng de Tāmen shòujìn
附近 的 水池 里 施行 的。* 他们 受浸

First Peter say [-ed] what People have what reaction
15. (甲) Bǐdé shuō le shénme Rénmen yǒu shénme fǎnyìng?
彼得 说 了 什么? 人们 有 什么 反应?

Second Why * Pentecost hear kingdom good news * those
Yǐ Wèishénme zài Wuxúnjié tīngdào wángguó hǎo xiāoxi de nà
(乙) 为 什么 在 五旬节 听到 王国 好 消息 的 那
several thousand people that day just have qualifications be baptized
jǐqiān rén dāngtiān jiù yǒu zīgé shòujìn
几 千 人 当 天 就 有 资 格 受 浸 ?

merely/just momentary impulse This record does or does not
 zhǐshì yíshí chōngdòng ma Zhège jìzài shìfǒu
 只是 一时 冲动 吗? 这个 记载 是否
 imply/mean today Bible student or Christian */s
 yìwèizhe jīntiān Shèngjīng xuésheng huò Jīdūtú de
 意味着, 今天 圣经 学生 或 基督徒 的
 children can careless be baptized * Of course isn't
 zǐnǚ kěyǐ cǎoshuài shòujìn ne Dāngrán bùshì
 子女 可以 草率 受浸 呢? 当然 不是。
 Should not forget these */at C.E. year Pentecost
 Bùyào wàngjì zhèxiē zài Gōngyuán nián Wuxúnjié
 不要 忘记, 这些 在 公元 33 年 五旬节
 be baptized * Jews and convert [?] * people all conscientious
 shòujìn de Youtàirén hé guīxìn de rén dōu rènzhēn
 受浸 的 犹太人 和 归信 的 人 都 认真
 study/learn God */s word moreover all belong to an
 xuéxí Shàngdi de huàyǔ érqiě dōu shǔyú yíge
 学习 上帝 的 话语, 而且 都 属于 一个
 already dedicate oneself to Jehovah * nation Besides they
 yǐjīng xiànsēn gěi Yēhéhuá de guójiā Cǐwài tāmen
 已经 献身 给 耶和華 的 国家。此外, 他们
 take part in this occur once in the year [?] * festival some people
 cānjiā zhège yīniányīdù de jiérì yǒuxiērén
 参加 这个 一年一度 的 节日——有些人
 even are/[stress] come a long way * this make clear they
 shènzhì shì yuǎndào'ér lái de zhè biǎomíng tāmen
 甚至 是 远道而来 的——这 表明 他们
 zealous worship God Now they since
 rèxīn chóngbài Shàngdi Xiànzài tāmen jìrán
 热心 崇拜 上帝。现在, 他们 既然

year month day Jehovah Witnesses * Ukraine Kiev
 *1993 nián 8 yuè 7 rì, Yēhéhuá Jiànzhèngrén zài Wūkèlán Jīfū
 1993 年 8 月 7 日, 耶和華 见证人 在 乌克兰 基辅
 hold international convention that day there are people separately * MW
 jǔxíng guójì dàhuì dāngtiān yǒu 7402 rén fēnbie zài 6 gè
 举行 国际 大会, 当天 有 7402 人 分别在 6 个
 pools in be baptized Whole baptism use[-ed] two hours fifteen minutes
 chízi lí shòujìn Zhěnggè jìnlǐ yòngle liǎng xiǎoshí shíwǔ fēnzhōng
 池子里 受浸。整个 浸礼 用了 两 小时 十五 分钟。

Λ

understand[-ed] Jesus Christ * fulfill God will
 míngbaile Yēsū Jīdū zài shíxiàn Shàngdi zhīyì
 明白了 耶稣 基督 在 实现 上帝 旨意
 aspect hold the office of * role accept[-ed] this
 fāngmiàn dānrèn de juésè jiēshòule zhège
 方面 担任 的 角色， 接受了 这个
 important * truth then can be baptized become Christ */s
 zhòngyào de zhēnlǐ jiù kěyǐ shòujìn zuò Jīdū de
 重要 的 真理， 就 可以 受浸 做 基督 的
 disciples with/by this identity continue serve God [-ed]
 ménútú yǐ zhège shēnfēn jìxù shìfèng Shàngdi le
 门徒， 以 这个 身份 继续 事奉 上帝 了。

This MW/crowd people beyond doubt receive Jehovah blessing [?]

¹⁶ Zhè qún rén wúyí méng Yēhéhuá cǐfú
 这 群 人 无疑 蒙 耶和 华 赐福。

Bible say All believers all things enjoy together sell
 Shèngjīng shuō Quántǐ xìntú fánwù gòngxiǎng mài
 圣经 说：“全体 信徒 凡物 共享， 卖
 off/up assets property according to each person * need * *
 diào cáichǎn jiāyè zhào gèrén suǒ xūyào de bǎ
 掉 财产 家业， 照 各人 所 需要 的， 把
 * gain * thing divide & give to [?] each person
 suǒ dé de dōngxi fēngěi gèrén
 所 得 的 东西 分给 各人。”

Acts All true Christian
 * Shǐtú Xíngzhuàn Suǒyǒu zhēn Jīdūtú
 * (使徒行传 2:44, 45) 所有 真 基督徒
 certainly also/even desire/hope to imitate their love and
 kěndìng dōu xīwàng fǎngxiào tāmen de àixīn hé
 肯定 都 希望 仿效 他们 的 爱心 和
 self sacrifice * spirit
 zìwǒ xīshēng de jīngshén
 自我 牺牲 的 精神。

C.E. century * Christian how show/manifest self
 Gōngyuán shìjì de Jīdūtú zěnyàng biǎoxiàn zìwǒ
 16. 公元 1 世纪 的 基督徒 怎样 表现 自我
 sacrifice * spirit
 xīshēng de jīngshén
 牺牲 的 精神？

According to Bible Christian */s dedication and
 17 Gēnjù Shèngjīng Jīdūtú de xiànsēn hé
 根据 圣经，基督徒的 献身和
 be baptized involve */[actually] several MW necessary * step
 shòujìn qiānshè dào jǐ gè bìyào de bùzhòu
 受浸 牵涉 到 几 个 必要 的 步骤。
 Have to [mentally] take in God word * knowledge
 Bìxū xīshōu Shàngdì huàyǔ de zhīshì
 必须 吸收 上帝 话语 的 知识。
 John Must express/display faith also must
 Yuēhàn Fúyīn Bìxū biǎoxiàn xìnxīn yě yào
 (约翰福音 17:3) 必须 表现 信心，也 要
 make clear self wholehearted be repentant Acts
 biǎomíng zìjǐ zhēnxīn huǐguò Shítú Xíngzhuàn
 表明 自己 真心 悔过。(使徒行传
 Must repent namely correct one's errors & make a fresh start
 Bìxū huítóu jí gǎiguò-zìxīn
 3:19) 必须 回头，即 改过自新，
 begin according to God */s will do correct * things
 kāishǐ ànzhào Shàngdì de zhǐyì zuò duì de shì
 开始 按照 上帝 的 旨意 做 对 的 事。
 Romans Ephesians Still/also must
 Luómǎshū Yǐfúsuǒshū Hái yào
 (罗马书 12:2; 以弗所书 4:23, 24) 还 要
 * prayer in dedicate oneself to God afterwards
 zài dǎogào zhōng xiànsēn gěi Shàngdì ránhòu
 在 祷告 中 献身 给 上帝，然后
 be baptized Matthew 1 Peter
 shòujìn Mǎtài Fúyīn Bǐdé Qiánshū
 受浸。(马太福音 16:24; 彼得前书 3:21)

Due to those come to Jerusalem * people want to remain */over to learn
 * Yóuyú nàxiē lái Yēlùsǎilěng de rén xiǎng liú xiàlái xuéxí
 * 由于 那些 来 耶路撒冷 的 人 想 留 下来 学习
 more spiritual * things therefore all things enjoy together this temporary
 gèngduō shǔlíng de shì yīncǐ fánwù gòngxiǎng zhège línshí
 更多 属灵 的 事，因此 “凡物 共享” 这个 临时
 arrangement satisfied[-ed] at that time needs This is of one's own free will * sharing
 ānpái mǎnzúle dāngshíde xūyào Zhè shì zìyuàn de fēnxiǎng
 安排 满足了 当时 的 需要。这是 自愿 的 分享，
 */and isn't some kind [of] form * communism Acts
 ér bùshì mǒuzhǒng xíngshì de gòngchǎnzhǔyì Shítú Xíngzhuàn
 而 不是 某种 形式 的 共产主义。(使徒行传

5:1-4) ^

You are Jesus Christ under the leadership of dedicated [?]
 18 Nǐ shì Yēsū Jīdū shǒuxià xiànlēshēn
 你是耶稣基督手下献了身、
 be baptised * disciple If yes say then must
 shòulejìn de mén tú ma Rúguǒ shìde huà jiù yào
 受了浸的门徒吗？如果是的话，就要
 appreciate God give you this privilege You can
 gǎnjī Shàngdì cǐgěi nǐ zhège shūróng Nǐ kěyǐ
 感激上帝赐给你这个殊荣：你可以
 be like C.E. century be full of holy spirit * disciples
 xiàng Gōngyuán shìjì chōngmǎn shènglíng de mén tú
 像公元1世纪充满圣灵的门徒
 the same receive from Jehovah being placed in an important position */for
 yīyàng méng Yēhéhuá zhòngyòng wèi
 一样，蒙耶和华重用，为
 him thorough bear/give witness definitely act on his will
 tā chèdǐ zuò jiànzhèng bìng zūnxíng tāde zhǐyì
 他彻底作见证，并遵行他的旨意！

[ordinal] Page * Box
 Dì Yè De Fùlán
 [第 23 页的附栏]

Jerusalem Judaism */s Centre
 Yēlùsǎilěng Yóutàijiào De Zhōngxīn
 耶路撒冷——犹太教的中心
 Acts of the Apostles first few chapters * write down * event
 Shǐtú Xíngzhuàn tóu jǐ zhāng suǒ jì de shìjiàn
 使徒行传头几章所记的事件
 for the most part occur in Jerusalem This MW city
 dàdū fāshēng yú Yēlùsǎilěng Zhè zuò chéng
 大都发生于耶路撒冷。这座城市
 be located at Judea mountain area * centre Mediterranean Sea
 wèiyú Yóudià shānqū de zhōngyāng Dìzhōnghǎi
 位于犹地亚山区的中央，地中海
 to the east kilometer about C.E. before year
 yǐ dōng gōnglǐ zuǒyòu Gōngyuán qián nián
 以东 55 公里左右。公元前 1070 年，

Be baptised * Christian have what privilege
 Shòulejìn de Jīdūtú yǒu shénme shūróng
 18. 受了浸的基督徒有什么殊荣？

David king capture[-ed] Zion mount on * fortress also/and
 Dàwèi wáng gōngkèle Xī'ān shān shàng de bǎolěi bìng
 大卫王攻克了锡安山上的堡垒并
 live */at there afterwards centre on fortress */as a result build *
 zhù zài nàlǐ zhīhòu wéirào bǎolěi ér jiàn de
 住在那里，之后，围绕堡垒而建的
 Jerusalem city then/just become ancient times Israel [country]
 Yēlūsālěng chéng jiù chéngwéi gùdài Yisèlìguó
 耶路撒冷城就成为古代以色列国
 * capital [city]
 de shǒudū
 的首都。

Mount Zion nearby there is Mount Moriah According to Jews
 Xī'ānshān fùjìn yǒu Mólíyàshān Gēnjù Yóutàirén
 锡安山附近有摩利亚山。根据犹太人
 */'s ancient times tradition * Acts of the Apostles * write down
 de gùdài chuánshuō zài Shǐtú Xíngzhuàn suǒ jì
 的古代传说，在使徒行传所记
 * event occur before approximately one thousand 900
 de shìjiàn fāshēng zhīqián dàyuē yīqiān jiǔbǎi
 的事件发生之前大约一千九百
 year Abraham even * Mount Moriah on intend *
 nián Yàbólāhǎn jiùshì zài Mólíyàshān shàng dǎsuan bǎ
 年，亚伯拉罕就是在摩利亚山上打算把
 Isaac treat as sacrificial offering offer to [?] God *
 Yīsā dāngzuò jìwù xiàngéi Shàngdì de
 以撒当作祭物献给上帝的。
 Solomon * Mount Moriah * summit */for Jehovah
 Suǒluómén zài Mólíyàshān de shāngdǐng wéi Yēhéhuá
 所罗门在摩利亚山的山顶为耶和华
 build first MW holy temple after Jerusalem city */'s
 xīngjiàn dì-yī zuò shèngdiàn hòu Yēlūsālěng chéng de
 兴建第一座圣殿后，耶路撒冷城的
 limit/extent just expand */to Mount Moriah there/that place This MW
 fànwei jiù kuòdà dào Mólíyàshān nàlǐ Zhè zuò
 范围就扩大到摩利亚山那里。这座
 magnificent * holy temple become[-ed] Jews conduct/carry out
 hóngwēi de shèngdiàn chéngle Yóutàirén jìnxíng
 宏伟的圣殿成了犹太人进行
 public activities and worship * centre
 shèhuìhuódòng jí chóngbài de zhōngxīn
 社会活动及崇拜的中心。

* ancient times every place devout * followers of Judaism all
 Zài gùdài gèdì qiánchéng de yóutàijìàotú dōu
 在古代，各地虔诚的犹太教徒都
 regularly go to Jehovah */'s holy temple * there
 jīngcháng qù Yēhéhuá de shèngdiàn zài nàlǐ
 经常去耶和华的圣殿，在那里

offer sacrifice worship God and celebrate festival season
xiànjì **chóngbài** **Shàngdì** **hé** **qìngzhù** **jiéqī**
 献祭，崇拜上帝和庆祝节期。

They like this do is because comply with/heed God */'s
Tāmen **zhèyàng** **zuò** **shì** **yīnwéi** **tīngcóng** **Shàngdì** **de**
 他们这样做是因为听从上帝的

command Each year three times you * male
fēnfù **Yī** **nián** **sāncì** **nǐ** **de** **nándīng**
 吩咐：“一年三次……你的男丁

without exception must */go to Jehovah you God * choose
quándōu **yào** **dào** **Yēhéhuá** **nǐ** **Shàngdì** **suǒ** **xuǎnzé**
 全都要到耶和华中你上帝所选择

* place go worship him Deuteronomy
de **dìfang** **qù** **cháobài** **tā** **Shēnmìngjì**
 的地方去朝拜他。”（申命记 16:16）

Jerusalem also is Sanhedrin * location/seat Sanhedrin
Yēlùsālěng **yě** **shì** **Gōngyìhuì** **de** **suǒzài** **Gōngyìhuì**
 耶路撒冷也是公议会的所在地。公会

is Judea highest court [of law] simultaneously administration
shì **Yóutài** **zuìgāo** **fǎtīng** **jiān** **xíngzhèng**
 是犹太最高法庭兼行政

centre
zhōngxīn
 中心。

[ordinal] Page * Box
Dì **Yè** **De** **Fùlán**
 [第 24 页 的 附栏]

Rome **A** **Empire** */'s **Capital** [city]
Luómǎ **Yīgè** **Dìguó** **De** **Shǒudū**
 罗马——一个帝国的首都

* Acts of the Apostles include * period Rome is
Zài **Shǐtú** **Xíngzhuàn** **hángài** **de** **shíqī** **Luómǎ** **shì**
 在使徒行传涵盖的时期，罗马是

Roman empire */'s capital [city] is on earth greatest most MW
Luómǎ **dìguó** **de** **shǒudū** **shì** **shìshàng** **zuìdà** **zuì** **jù**
 罗马帝国的首都，是世上最大、最具

political influential [?] * city Roman empire *
zhèngzhì **yǐngxiǎng** **de** **chéng** **Luómǎ** **dìguó** **zài**
 政治影响力的城。罗马帝国在

flourishing period vast in territory north */reach Britain south
quǎnshèng **shíqī** **bǎntúliáokuò** **běi** **dào** **Bùlièdiān** **nán**
 全盛时期版图辽阔，北到不列颠，南

reach North Africa west come up to/reach Atlantic east reach/until
dá Běifēi xī jí Dàxīyáng dōng zhì
达 北非 , 西 及 大西洋 , 东 至

Persian Gulf

Bōsīwān
波斯湾。

Rome is MW big crucible mix together[-ed] each MW; type
Luómǎ shì gè dà rónglú rónghéle gè zhǒng
罗马 是 个 大 熔炉 , 融合 了 各 种

civilization race language and ghosts & gods worship Empire
wénhuà zhǒngzú yǔyán hé guǐshén chóngbài Dìguó
文化、种族、语言 和 鬼神 崇拜。帝国

border within * road maintain appropriate extend in all directions

jìng nèi de dào lù yǎnghù tuōdāng sìtōngbādá
境 内 的 道 路 养 护 妥 当、四 通 八 达 ,

regardless of from empire * which corner go to Rome

wúlùn cóng dìguó de nǎge jiǎoluò qiánwǎng Luómǎ
无 论 从 帝 国 的 哪 个 角 落 前 往 罗 马

or carry goods */to there/that place all very convenient

huò yùn huò dào nàlǐ dōu shífēn fāngbiàn
或 运 货 到 那 里 , 都 十 分 方 便。

Shipping constantly * busy * trading [?]
Chuánzhī jīngcháng zài fánmáng de tōngshāng
船 只 经 常 在 繁 忙 的 通 商

waterway/ship channel on go back & forth */at Rome nearby *

hángdào shàng wǎnglái zài Luómǎ fùjìn de
航 道 上 往 来 , 在 罗 马 附 近 的

Ostia harbour discharged * food and luxury goods
Àosīdià yà gǎng xièhuò bǎ liángshí hé shēchípǐn
奥 斯 蒂 亚 港 卸 货 , 把 粮 食 和 奢 侈 品

bring to Rome

dàidào Luómǎ
带 到 罗 马。

C.E. century Rome */s population by far exceed
Gōngyuán shìjì Luómǎ de rénkou yuǎn chāoguò
公 元 1 世 纪 , 罗 马 的 人 口 远 超 过

one million Perhaps half the number population all are slaves

yībǎiwàn Yěxǔ bànshù rénkou dōu shì nùlì
一 百 万 。 也 许 半 数 人 口 都 是 奴 隶 ,

among some are sentence to[-ed] punishment * criminal

dāngzhōng yǒude shì pànle xíng de zuìfàn
当 中 有 的 是 判 了 刑 的 罪 犯 ,

some are be sell/peddle or be parents abandon * children

yǒude shì bèi fānmài huò bèi fùmǔ yíqì de értóng
有 的 是 被 贩 卖 或 被 父 母 遗 弃 的 儿 童 ,

some are Rome legion capture */[past action] * prisoner-of-war

yǒude shì Luómǎ jūntuán zhuō lái de fúlù
有 的 是 罗 马 军 团 捉 来 的 俘 虏 。

Captive among include some come from Jerusalem *
 Fúlǔ dāngzhōng bāokuò yīxiē láizi Yēlùsǎilěng de
 俘虏 当中 包括 一些 来自 耶路撒冷的
 Jews they are Rome * Pompeii [army] general *
 Yóutàirén tāmen shì Luómǎ de Pángpéi jiāngjūn zài
 犹太人，他们是罗马的庞培将军在
 C.E. before year capture Jerusalem after be
 Gōngyuán qián 63 nián gōngxuàn Yēlùsǎilěng hòu bèi
 公元前 63 年 攻陷 耶路撒冷 后，被
 carry off */to Rome become slaves *
 lǔ dào Luómǎ zuò núli de
 掳到罗马做奴隶的。
 Rome * freemen for the most part are poor people live *
 Luómǎ de zìyóumín dàduō shì qióngren zhù zài
 罗马的 自由民 大多是 穷人，住在
 be crowded * many storey/floor building of 2+ storeys in rely on
 yōngjǐ de duō céng lóufáng lǐ kào
 拥挤的 多层 楼房 里，靠
 government * subsidy make a living However Rome after all
 zhèngfǔ de bǔzhùjīn guòhuó Búguò Luómǎ bìjìng
 政府的 补助金 过活。不过，罗马 毕竟
 is capital [city] emperor build[-ed] some extremely
 shì shǒudū huángdì xīngjiànle yīxiē jíqí
 是 首都，皇帝 兴建了 一些 极其
 spectacular * building include theatres and large scale
 zhuànguān de jiànzhùwù bāokuò jùyuàn hé dàxíng
 壮观的 建筑物，包括 剧院 和 大型
 stadiums */to the people supply free [of charge] *
 yùndòngchǎng wèi mínzhòng tígōng miǎnfèi de
 运动场，为 民众 提供 免费的
 entertainment for example stage performance/play compete with sword
 yúlè lìrú wǔtái biǎoyǎn bǐ jiàn
 娱乐，例如 舞台 表演、比 剑
 activity chariot competition etc.
 huódòng mǎchē bǐsài děng
 活动、马车 比赛 等。

Mesopotamia And Egypt */s Jews
Měisuǒbùdāmìyà Hé Aǐjǐ De Yóutàirén
美索不达米亚 和 埃及 的 犹太人

Jesus Christ Age/period * Judea Nation History
Yēsū Jīdū Shídài De Yóutài Mínzú Shǐ
《 耶 稣 基 督 时 代 的 犹 太 民 族 史 》
B.C.E. year C.E. year
Gōngyuánqián nián Gōngyuán nián
(公 元 前 175 年 - 公 元 135 年)
English language say * Mesopotamia Media
Yīngyǔ shuō Zài Měisuǒbùdāmìyà Mǐdìyà
(英 语) 说 : “ 在 美 索 不 达 米 亚 、 米 底 亚
and Babylonia many people also are ten tribes *
hé Bābīlúnìyà xǔduō rén dōu shì shí bùzú de
和 巴 比 伦 尼 亚 , 许 多 人 都 是 十 部 族 的
Israel country and Judah [nation] people */s descendants
Yisèliè guó hé Yóudàguó rénmin de hòudài 。
[以 色 列] 国 和 犹 大 国 人 民 的 后 代 。
Their ancestors be by The Assyrians and Babylonians drive out
Tāmende zǔxiān shì bèi Yàshùrén hé Bābīlún rén qūzhú
他 们 的 祖 先 是 被 亚 述 人 和 巴 比 伦 人 驱 逐
*/to these district * According to Ezra say
dào zhèxiē dìqū de ” Jù Yīslājì shuō
到 这 些 地 区 的 。 ” 据 以 斯 拉 记 2:64 说 ,
be carry off */to Babylon * Israelites among there are only
bèi lǔ dào Bābīlún de Yisèlièrén zhōng zhǐyǒu
被 掳 到 巴 比 伦 的 以 色 列 人 中 , 只 有
MW males bring -ing their house-hold return to
gè nándīng dài zhe tāmen de jiājuàn fǎnhuí
42, 360 个 男 丁 带 着 他 们 的 家 眷 返 回
Jerusalem This MW matter/affair occur in B.C.E.
Yēlúsālěng Zhè jiàn shì fāshēng yú Gōngyuánqián
耶 路 撒 冷 。 这 件 事 发 生 于 公 元 前
year Historian Josephus point out C.E.
nián Lìshǐxuéjiā Yuēsèfūsi zhǐchū Gōngyuán
537 年 。 历 史 学 家 约 瑟 夫 斯 指 出 , 公 元 1
century live * Babylonia district * Jews
shìjì zhù zài Bābīlúnìyà yīdài de Yóutàirén
世 纪 , “ 住 在 巴 比 伦 尼 亚 一 带 ” 的 犹 太 人
number tens of thousands C.E. until century during
shùyǐwànjì Gōngyuán zhì shìjì qījiān
数 以 万 计 。 公 元 3 至 5 世 纪 期 间 ,

these region * Jews compile[-ed] Babylon
zhèxiē dìqū de Yóutàirén biānxiěle Bābílún
这些 地区 的 犹太人 编写了 《巴比伦

Talmud
Tāmùdé
塔木德》。

There are documents can prove at least as early as *
Yǒu wénxiàn kěyǐ zhèngmíng zhìshǎo zǎo zài
有 文献 可以 证明 , 至少 早 在
B.C.E. century already there are some Jews live
Gōngyuánqián shìjì jiù yǒu yīxiē Yóutàirén zhù
公元前 6 世纪, 就 有 一些 犹太人 住

*/in Egypt [-ed] At that time Jeremiah to Egypt
zài Àiji le Dāngshí Yēlímǐ xiàng Àiji
在 埃及 了。 当时 耶利米 向 埃及

every place include Noph * Jews convey[-ed]
gèdì bāokuò Nuófú de Yóutàirén chuándále
各地 —— 包括 挪弗 —— 的 犹太人 传达了

a message Jeremiah Apparently */in Hellenistic
yīge xīnxi Yēlímǐshū Kànlái zài Xīláhùà
一个 信息。* (耶利米书 44:1) 看来 在 希腊化

period there are very many Jews migrate Egypt According to
shíqī yǒu hěnduō Yóutàirén yíjū Àiji Jù
时期, 有 很多 犹太人 移居 埃及。 据

Josephus say earliest */in Egypt */s Alexandria
Yuēsèfūsī shuō zuìzǎo zài Àiji de Yàlishāndà
约瑟夫斯 说, 最早 在 埃及 的 亚历山大

living as alien * people just already include Jews
qiáojū de rén jiù yǐjīng bāokuò Yóutàirén
侨居 的 人, 就 已经 包括 犹太人。

Afterwards this city have one part be divide for
Hòulái zhège chéng yǒu yī bùfēn bèi huàfēn gěi
后来, 这个 城 有 一 部分 被 划分 给

Jews to reside C.E. century Judea author
Yóutàirén jūzhù Gōngyuán shìjì Yóutài zuòjiā
犹太人 居住。 公元 1 世纪, 犹太 作家

Philo assert he have one million MW fellow countryman live
Fēiluo xuānchēng tā yǒu yībǎiwàn gè tóngbāo zhù
斐洛 宣称, 他 有 一 百万 个 同胞 住

*/in Egypt every place from Libya boundary */to
zài Àiji gèdì cóng Libiyà biānjiè dào
在 埃及 各地, 从 “利比亚 边界 到

Ethiopia boundary
Àisài'ēbiyà biānjiè
埃塞俄比亚 边界”。

Footnote
Jiǎozhù
[脚注]

Noph also call/name Memphis
Nuófú yòu chēng Mèngfēisī
*挪弗又 称 孟斐斯。 ^

[ordinal] Page * Box
[第 26 页 的 附栏]

Pontus */s Christian
Běndū De Jīdūtú
本都 的 基督徒

C.E. year Pentecost Peter deliver[-ed] a MW
Gōngyuán nián Wǔxúnjié Bǐdé fābiāole yī fān
公元 33 年 五旬节，彼得 发表 了 一 番
speech audience among some Jews are from
jiǎnghuà tīngzhòng zhōng yǒuxiē Yóutàirén shì cóng
讲话，听众 中 有些 犹太人 是 从
Asia Minor northern part * Pontus come *
Xiǎoyàxià běibù de Běndū lái de 。
小亚细亚 北部 的 本都 来 的 。
Acts Obviously them among *
Shǐtù Xíngzhuàn Xiǎnrán tāmen dāngzhōng de
(使徒行传 2:9) 显然，他们 当中 的
some people afterwards * kingdom good news take/carry
yīxiē rén hòulái bǎ wángguó hǎo xiāoxi dài
一些 人 后来 把 王国 好 消息 带
report back native place because Peter * first MW letter in
huí jiāxiāng yīnwéi Bǐdé zài dì-yī fēng xìn zhōng
回 家乡，因为 彼得 在 第一 封 信 中
say his letter is write to scatter */in every place *
shuō tāde xìn shì xiě gěi fēnsàn zài gèdì de
说，他的 信 是 写 给 “分散” 在 各地 的
believer * include Pontus */s believer 1 Peter
xìntú de bāokuò Běndū de xìntú Bǐdé Qiánshū
信徒 的，包括 本都 的 信徒。 * (彼得前书
From Peter */s letter can see these Christians
1:1) Cóng Bǐdé de xìn kěyǐ kànchū zhèxiē Jīdūtú
从 彼得 的 信 可以 看出，这些 基督徒
for the sake of faith * experience all kinds of test/trial
wèile xìnyǎng ér jīnglì zhǒngzhǒng kǎoyàn
为了 信仰 而 经历 “ 种种 考验 ”，

feel grieved 1 Peter These test/trial
gǎndào yōuchóu Bǐdé Qiánshū Zhèxiē kǎoyàn
 感到“忧愁”。(彼得前书 1:6) 这些 考验
 very possibly include suffer opposition or persecution
hěn kěnéng bāokuò zāodào fǎnduì huò pòhài
 很可能 包括 遭到 反对 或 迫害。

We from Pliny the Younger * write * one MW letter
Wǒmen cóng Xiǎopǔlíní suǒ xiě de yī fēng xìn
 我们 从 小普林尼 所 写 的 一 封 信
 see Pontus */s Christian afterwards yet/still face
kānchū Běndū de Jīdūtú hòulái réng miànduì
 看出, 本都 的 基督徒 后来 仍 面对
 test/trial Pliny the Younger is Roman province [Bible] Bithynia and
kǎoyàn Xiǎopǔlíní shì Luómǎ xíngshěng Bītūmí jí
 考验。小普林尼 是 罗马 行省 庇推尼 及
 Pontus * governor he approximately * C.E. year
Běndū de zǒngdū tā dàyuē zài Gōngyuán nián
 本都 的 总督, 他 大约 在 公元 112 年
 in Pontus write a letter to emperor Trajan indicate/point out
yú Běndū xiěxìn gěi huángdì Túlāzhēn zhīchū
 于 本都 写信 给 皇帝 图拉真, 指出
 Christianity * unhealthy trends & evil practices threaten[-ing] every
Jīdūjiào de wāifēng-xiéqì wēixiēzhe měiyī
 基督教 的 “ 歪风邪气 ” 威胁着 每一
 MW person no matter male-female old or young
gè rén bùlùn nán-nǚ lǎoshào
 个 人, 不论 男女 老少、
 rich or poor; rank high or low All be accuse are Christians *
pínfùguìjiàn Fán bèi zhǐkòng shì Jīdūtú de
 贫富贵贱。凡 被 指控 是 基督徒 的,
 Pliny the Younger even give him opportunity deny faith Who
Xiǎopǔlíní dōu gěi tā jīhuì fǒurèn xìnyǎng Shéi
 小普林尼 都 给 他 机会 否认 信仰。谁
 unwilling deny Pliny the Younger just * him put to death who
bùkěn fǒurèn Xiǎopǔlíní jiù bǎ tā chūjué shéi
 不肯 否认, 小普林尼 就 把 他 处决; 谁
 revile & curse [?] Christ or to Trajan */s statue or
zhòuzǔ Jīdū huò xiàng Túlāzhēn de diāoxiàng huò
 咒诅 基督, 或 向 图拉真的 雕像 或
 to the [?] gods read aloud prayer Pliny the Younger then * him
zhū shén lángdú dǎowén Xiǎopǔlíní jiù bǎ tā
 诸 神 朗读 祷文, 小普林尼 就 把 他
 release/set free Pliny the Younger recognize * these things
shìfàng Xiǎopǔlíní chéngrèn zài zhèxiē shì
 释放。小普林尼 承认, 在 这些 事
 in true Christians how also unwilling give in
shàng zhēn Jīdūtú zěnmē yě bùkěn jiùfàn
 上, “真 基督徒 怎么 也 不肯 就范”。

Footnote

Jiǎozhù

[脚注]

* Bible */s original language in be translated as [?] scatter *

* **Zài Shèngjīng de yuánwén lǐ, yìzuò fēnsàn de** 的
 在 圣经 的 原文 里, 译做 “分散” 的

Greek language phrase originate from a word this word specially indicate

Xīlǎyǔ duǎnyǔ yuánzì yīge cí zhège cí zhuān zhǐ
 希腊语 短语 源自 一个 词, 这个词 专 指

Jews be scatter */to every place this make clear earliest period convert to [?]

Yóutàirén bèi fēnsàn dào gèdì zhè biǎomíng zuìzǎo qī guīxìn
 犹太人 被 分散 到 各地, 这 表明 最早 期 归信

Christianity * very many also are Jews

Jīdūjiào de hěnduō dōu shì Yóutàirén. ^
 基督教 的 很多 都是 犹太人。

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
 [第 27 页 的 附栏]

Convert to [?] * People Indicate * Is What
Guīxìn De Rén Zhǐ De Shì Shénme
 “ 归信 的 人 ” 指 的 是 什 么

People
Rén
 人 ?

C.E. year Pentecost Peter to a MW/crowd

Gōngyuán nián Wuxúnjié Bǐdé xiàng yī qún
 公元 33 年 五旬节, 彼得 向 一 群

people preach audience among there are Jews

rén chuándào tīngzhòng dāngzhōng yǒu Yóutàirén
 人 传道, 听众 当中 有 “ 犹太人

and convert [?] * people Acts

hé guīxìn de rén Shǐtú Xíngzhuàn
 和 归信 的 人”。(使徒行传 2:10)

Some proper qualifications * men assigned to [?] allocate

Yǒuxiē hé zīgé de nánzǐ fèngpài fēnpài
 有些 合 资格 的 男子 奉派 分配

daily food deal with this MW cannot not do * thing

rìcháng shànshí chǔlǐ zhè jiàn bùkě bù zuò de shì
 日常 膳食, 处理 这 件 “不可 不 做 的 事”,

among them one MW:person is Nicolaus Bible say he is

qízhōng yī wèi shì Nígēlā Shèngjīng shuō tā shì
 其中 一 位 是 尼哥拉, 圣经 说 他是

an/MW Antioch * proselyte Acts
 gè “安提阿的归信者”。(使徒行传
 6:3-5) “归信者”或“归信的人”指的
 是，改信犹太教的非以色列人。从各
 方面来说，他们都被视为犹太人，
 因为他们敬奉以色列的上帝，
 遵守以色列的律法，不崇拜其他神，
 男的都受了割礼，而且都已经融
 入以色列人当中。

Banish */to Babylon * Jews * B.C.E.
 Liúfàng dào Bābīlún de Yóutàirén zài Gōngyuánqián
 流放到巴比伦的犹太人在公元前
 537年获释后，很多都移居到远离
 以色列的地方，但继续奉行犹太教。
 Therefore ancient times Mediterranean Sea Edom region * people
 Yīncǐ gǔdài Dìzhōnghǎi Yīdōng yīdài de rén
 因此，古代地中海以东一带的人
 concerning Judaism definitely not unfamiliar Horace and
 duì Yóutàijiào bìng bù mòshēng Hèlāsī hé
 对犹太教并不陌生。贺拉斯和
 Seneca etc. ancient times writer point out different nation and
 Sāinèijiā děng gǔdài zuòjiā zhīchū bùtóng guójiā hé
 塞内加等古代作家指出，不同国家和
 dìqū dōu yǒu hěnduō rén shòu Yóutàirén hé tāmen de
 地区都有很多人受犹太人和他们的

faith	attract	so	fuse/blend	join/be admitted to	Jewish
xìnyǎng	xīyǐn	yúshì	róng	rù	Yóutài
信仰	吸引，	于是	融	入	犹太
society	convert to [?]	Judaism			
shèhuì	guīxìn	Yóutàijiào			
社会，	归信	犹太教。			

[ordinal] Page * Map
 [第 22 页 的 地图]

Rome
 Luómǎ
 羅馬

Libya
 Libiǎyà
 利比亞

Alexandria
 Yàlìshāndà
 亞歷山大

Memphis
 Mèngfēisī
 孟斐斯

Egypt
 Āijí
 埃及

Ethiopia
 Āisài'ēbiyà
 埃塞俄比亞

Bithynia
 Bìtuīnī
 庇推尼

Pontus
 Běndū
 本都

Cappadocia
 Kǎpādūōxīyà
 卡帕多西亞

Antioch Syria
 Āntí'ā Xùliyà
 安提阿 (叙利亞

*
 de)
 的)

Jerusalem
 Yēlùsālěng
 耶路撒冷

Judea
 Yóudià
 猶地亞

Mesopotamia
 Měisuòbúdāmìyà
 美索不達米亞

Babylon
 Bābīlūn
 巴比倫

Babylonia
 Bābīlúnìyà
 巴比倫尼亞

Elam
 Āilán
 埃蘭

Media
 Mǐdīyà
 米底亞

Parthia
 Pátíyà
 帕提亞

[territorial] waters
 Shuǐyù
 [水域]

Mediterranean Sea
 Dìzhōnghǎi
 地中海

Black Sea
 Hēihǎi
 黑海

Red Sea
 Hōnghǎi
 紅海

The Caspian sea
 Lǐhǎi
 裏海

Persian Gulf
 Bōsīwǎn
 波斯灣

Dì Yè De Túpiàn
[第 20 頁 的 圖 片]

We actually hear them use our language proclaim God
“ Wǒmen jìngrán tīngjiàn tāmen yòng wǒmende yǔyán chuánjiǎng Shàngdi
majestic great * things Acts
wēiyán wěidà de shì ”—— Shǐtú Xíngzhuàn 2:11
威 嚴 偉 大 的 事 。”—— 使 徒 行 傳 2:11